

Посольство Японии в России
在ロシア日本国大使館

ИНФОРМАЦИОННЫЙ БЮЛЛЕТЕНЬ №62

СОБЫТИЯ В ЯПОНО-РОССИЙСКИХ ОТНОШЕНИЯХ

Встреча бывшего премьер-министра Японии Мори с президентом РФ Путиным

Во время своего визита в Россию специальный посланник премьер-министра Японии Синдзо Абэ бывший премьер-министр Японии Ёсиро Мори встретился в московском Кремле с Путиным 21 февраля. Основное содержание президентом РФ Владимиром встречи приводится далее...[Далее](#)

Телефонный разговор министров иностранных дел Японии и РФ

21 февраля 2013 года после 16 часов (по токийскому времени) состоялся 20-минутный телефонный разговор министра иностранных дел Японии Фумио КИСИДА с министром иностранных дел РФ Сергеем Викторовичем ЛАВРОВЫМ, основное содержание которого приводится ниже...[Далее](#)



БЛОГ МОТОЮКИ ИСИДЗЭ – МИНИСТРА-СОВЕТНИКА, ЗАВЕДУЮЩЕГО
ИНФОРМАЦИОННЫМ ОТДЕЛОМ ПОСОЛЬСТВА ЯПОНИИ В РОССИИ

Программная речь Премьер-министра Японии Синдзо Абэ на 183-й сессии Парламента

28 февраля Премьер-министр С. Абэ выступил с программной речью на главном заседании Палаты представителей 183-й очередной сессии Парламента Японии. В начале своего выступления Премьер-министр подчеркнул намерение работать над "ускорением восстановления" ...[Далее](#)

Внешнеполитическая речь Министра иностранных дел Японии Фумио Кисиды на 183-й сессии Парламента

28 февраля Министр иностранных дел Фумио Кисида выступил на 183-й сессии Парламента с речью, формулирующей основное направление внешней политики Японии. В своем выступлении он выдвинул три главных направления внешней политики Японии: "укрепление ...[Далее](#)



Гастроли Филармонического оркестра города Сэндай (префектура Мияги)

В этом марте, спустя два года после мощного землетрясения на востоке Японии, Филармонический оркестр города Сэндай из пострадавшей от бедствия префектуры Мияги...[Далее](#)



Итоги Фестиваля японской современной культуры J- FEST 2012 (1-2 декабря, гостиница "Космос")

1 и 2 декабря в гостинице "Космос" состоялся Фестиваль японской современной культуры J-FEST 2012, организованный Посольством Японии в России совместно с компанией JAR ...[Далее](#)



ОСТРОВА СЭНКАКУ

УВИДЕТЬ СВОИМИ ГЛАЗАМИ
ВИДЕОНОВОСТИ О ЖИЗНИ ЯПОНИИ



В случае, если Вы хотели бы отказаться от рассылки данного бюллетеня, пожалуйста, направьте нам пустое письмо с темой "Отказ от рассылки" на следующий электронный адрес: info.Japanembassy.RF@gmail.com

Встреча бывшего премьер-министра Японии Мори с президентом РФ Путиным (основное содержание)

Во время своего визита в Россию специальный посланник премьер-министра Японии Синдзо Абэ бывший премьер-министр Японии Ёсиро Мори встретился в московском Кремле с президентом РФ Владимиром Путиным 21 февраля. Основное содержание встречи приводится далее.

1. Визит премьер-министра Абэ

Бывший премьер-министр Мори вручил президенту Путину личное послание премьер-министра Абэ, представил премьер-министра Абэ, высказал его пожелания по японо-российским отношениям и сообщил о его намерении нанести официальный визит в Россию. Президент Путин заявил, что с нетерпением ожидает визита премьер-министра Абэ в Россию и надеется, что будущий визит станет хорошим шагом к развитию японо-российских отношений, а также сказал, что, пользуясь возможностью встречи сегодня, хотел бы заняться подготовкой будущего визита премьер-министра Абэ в Россию и сотрудничать для того, чтобы визит стал содержательным.

2. Территориальный вопрос

(1) Бывший премьер-министр Мори подчеркнул важность подписанной им вместе с президентом Путиным в 2001 году Иркутского заявления и необходимость принятия решения премьер-министром Абэ и президентом Путиным для окончательного решения территориального вопроса. Президент Путин, кивая головой, выслушал его высказывание и назвал отсутствие мирного договора между двумя странами ненормальной ситуацией.

(2) На вопрос бывшего премьер-министра Мори о значении слова «хикивакэ», президент Путин объяснил, что «хикивакэ» означает взаимоприемлемое для обеих сторон решение, при котором нет победителей и проигравших. Исходя из этого, они сошлись в том, что для достижения подобного решения главы обоих государств должны дать указания министерствам иностранных дел обеих стран.

3. Японо-российские экономические отношения

(1) Бывший премьер-министр Мори поздравил с тем, что в прошлом году был полностью запущен нефтепровод «Восточная Сибирь – Тихий океан», отметив обсуждение этого проекта, состоявшееся между ним и президентом Путиным в 2003 году.

(2) Бывший премьер-министр Мори рассказал, что утром 21 февраля возложил цветы к памятнику председателю Совета министров Российской империи Столыпину, еще сто лет назад подчеркивавшему важность развития Дальнего Востока, обе стороны провели обсуждение возможности дальнейшего взаимовыгодного экономического сотрудничества по развитию регионов Дальнего Востока и Восточной Сибири.

(3) Президент Путин заявил, что сотрудничество в сфере энергетики является областью больших возможностей для обеих стран, и сообщил, что хотел бы в ближайшее время направить в Японию миссию по вопросам энергетики для обсуждения различных возможностей.

(4) Также президент Путин заявил, что в качестве перспективной сферы сотрудничества, можно было бы подумать о сотрудничестве в области сельского хозяйства на Дальнем Востоке с применением передовых японских технологий, на что бывший премьер-министр Мори ответил, что в Японии также растет интерес к данной сфере.

(5) Президентом Путиным был задан вопрос о состоянии японской экономики, и бывший премьер-министр Мори провел разъяснение относительно экономической политики премьер-министра Абэ и сообщил о тенденциях к росту японской экономики в общем, что было внимательно выслушано президентом Путиным.

4. Северокорейский вопрос

Обе стороны сошлись в том, что ядерные испытания Северной Кореи категорически недопустимы, а также в необходимости японо-российского сотрудничества для вовлечения Северной Кореи в качестве ответственного члена мирового сообщества. Президент Путин заявил, что данный вопрос станет важной темой во время встречи на высшем уровне с премьер-министром Абэ.

5. Спорт

(1) Бывший премьер-министр Мори пожелал успешного проведения зимних олимпийских игр в Сочи в 2014 г. и рассказал о желании провести олимпийские и паралимпийские игры 2020 года в Токио.

(2) На поднятый вопрос о возможном исключении борьбы из программы проведения олимпийских игр 2020 года президент Путин заявил, что исключение борьбы, являющейся олимпийским видом спорта еще со времен древнегреческих олимпиад, немыслимо, а обе стороны пришли к соглашению о необходимости сотрудничества Японии и России для ее сохранения.

(3) Также бывший премьер-министр Мори упомянул о том, что в июне этого года в Москве состоится Кубок Мира по регби-7.

Телефонный разговор министров иностранных дел Японии и РФ

21 февраля 2013 года после 16 часов (по токийскому времени) состоялся 20-минутный телефонный разговор министра иностранных дел Японии Фумио КИСИДА с министром иностранных дел РФ Сергеем Викторовичем ЛАВРОВЫМ, основное содержание которого приводится ниже.

1. В начале беседы министр КИСИДА выразил слова сочувствия в связи с большим ущербом, нанесенным падением метеорита в Уральском регионе 15 февраля, за что его поблагодарил министр ЛАВРОВ.

2. Относительно проблемы Северной Кореи министр КИСИДА заявил, что проведенные Северной Кореей 12 февраля ядерные испытания нанесли значительный вред миру и безопасности всего мирового сообщества и, мировое сообщество не должно разрешать этого, а Совет Безопасности ООН должен в скором времени

принять новую, твердую резолюцию, а также сообщил, что хотел бы тесно сотрудничать с Россией, являющейся постоянным членом Совета Безопасности ООН. Кроме того, он высказал позицию Японии, состоящую в том, что, несмотря на отсутствие намерения отказаться от самого диалога, учитывая положение в настоящее время, ситуация не позволяет сразу начать проведение диалога.

Министр ЛАВРОВ отметил, что ядерные испытания Северной Кореи являются серьезным нарушением резолюции Совета Безопасности ООН и заслуживают критики и соответствующей реакции мирового сообщества, а также сообщил, что хотел бы поддерживать тесные контакты с Японией и в рамках ООН, и в двусторонних отношениях.

3. Также министр КИСИДА сказал, что хотел бы тесно сотрудничать с министром ЛАВРОВЫМ, с тем чтобы официальный визит в Россию премьер-министра Японии Синдзо Абэ стал стимулом дальнейшего развития японо-российских отношений и определил их долгосрочное направление.

Министр ЛАВРОВ выразил желание, чтобы обе страны активно провели подготовительную работу, включая и встречу бывшего премьер-министра МОРИ с президентом России ПУТИНЫМ сегодня 21 февраля, для того чтобы визит премьер-министра Абэ в Россию придавал новое качество японо-российским отношениям.

Программная речь Премьер-министра Японии Синдзо Абэ на 183-й сессии Парламента

28 февраля Премьер-министр С. Абэ выступил с программной речью на главном заседании Палаты представителей 183-й очередной сессии Парламента Японии. В начале своего выступления Премьер-министр подчеркнул намерение работать над «ускорением восстановления», «оживлением экономики», «созиданием Японии как самой безопасной и спокойной страны в мире», «реформой образования и системы социального обеспечения», «дипломатией и безопасностью» и «кризисным управлением» с целью создания «сильной Японии».

Что касается оживления экономики, Премьер-министр С. Абэ выразил решимость восстановить экономику Японии с помощью «трех стрел»: «смелой финансовой политики», «мобильной фискальной политики» и «стратегии роста, стимулирующей частные инвестиции». Кроме того, он выразил волю к дальнейшему укреплению сфер сельского хозяйства, медицины, туризма, культуры и традиций, экологических технологий, науки и техники и других областей, а также к разворачиванию Японии в мире одновременно с привлечением ведущих зарубежных корпораций и человеческих ресурсов в Японию, с тем чтобы в будущем снова сделать Японию мировым центром роста.

Кроме того, что касается дипломатии и безопасности, то, коснувшись пяти принципов дипломатии по отношению к АСЕАН, о которых он заявил во время посещения стран АСЕАН в январе, Премьер-министр С. Абэ отметил, что основой является «стратегическая дипломатия», «дипломатия, придающая большое значение универсальным ценностям» и «активная дипломатия», защищающая национальные интересы Японии. Вслед за этим он подчеркнул, что японо-американский альянс является стержнем внешней политики Японии, выразил решимость прилагать все силы для урегулирования ядерной проблемы Северной Кореи и проблемы похищения японских граждан, а также отметил важность двусторонних отношений с Китаем, Республикой Корея и Россией.

Внешнеполитическая речь Министра иностранных дел Японии Фумио Кисиды на 183-й сессии Парламента

28 февраля Министр иностранных дел Фумио Кисида выступил на 183-й сессии Парламента с речью, формулирующей основное направление внешней политики Японии.

В своем выступлении он выдвинул три главных направления внешней политики Японии: «укрепление японо-американского альянса», «углубление отношений сотрудничества с соседними странами» и «укрепление экономической дипломатии в пользу оживления японской экономики». Министр Ф. Кисида подчеркнул необходимость укрепления японо-американского альянса как стержня внешней политики и безопасности Японии. Далее, что касается отношений с соседними странами, Министр Ф. Кисида заявил о важности комплексного урегулирования нерешенных вопросов с Северной Кореей, включая похищения японских граждан, ядерную и ракетную проблему, продвижения японо-китайских стратегических взаимовыгодных отношений с широкими перспектив, а также важность отношений сотрудничества с Россией, Индией, Монголией, странами АСЕАН, Австралией, странами Тихого океана и т.д. Кроме того, что касается укрепления экономической дипломатии, Министр Ф. Кисида заявил, что это внесет вклад в оживление экономики Японии в условиях ускоренной глобализации мира.

В дополнение к этому Министр Ф. Кисида, упомянув о теракте в Алжире, заявил о курсе на усиление мер по обеспечению безопасности японских граждан и компаний, работающих за рубежом. Он также заявил, что Япония будет активно работать над решением таких глобальных задач, как ядерное разоружение и нераспространение, проблема изменения климата, поддержание мира и мирное строительство, права человека и гуманитарные вопросы, сотрудничество в целях обеспечения безопасности человека, мира и стабильности в Африке в ходе V Токийской международной конференции по развитию Африки, которая состоится в Иокогаме в июне этого года.

Гастроли Филармонического оркестра города Сэндай (префектура Мияги)

В этом марте, спустя два года после мощного землетрясения на востоке Японии, Филармонический оркестр города Сэндай из пострадавшей от бедствия префектуры Мияги приедет с гастролями в Россию.

Сразу после землетрясения коллектив оркестра начал посещать эвакуационные пункты, школы, больницы и другие места, подбадривая людей из пострадавших районов своей добровольной концертной деятельностью. В течение этого времени сам оркестр тоже получал большую помощь как внутри Японии, так и из других стран. В частности, средства, пожертвованные Симфоническим оркестром Санкт-Петербургской филармонии, были использованы для создания Центра содействия восстановлению пострадавших районов «Сила музыки» и проведения более 280 концертов, посвященных восстановлению.

Программа нынешних гастролей позволит оглянуться на участие оркестра в восстановительном процессе через музыку. Кроме того, программа составлена с чувством благодарности россиянам за помощь, оказанную Японии. Во время концертов планируется показ фото- и видеоматериалов, знакомящих с положением дел в пострадавших районах и ходом восстановления.

Люди, два года назад оглушенные невообразимым стихийным бедствием и горем, впервые смогли заплакать, услышав музыку в исполнении этого коллектива. Ждем вас на концертах и искренне надеемся, что музыка, утешившая многих людей в пострадавших районах, станет также связующим звеном между Японией и Россией.



Информация :

30 марта 2013 (суббота) 12:00, 31 марта 2013 (суббота) 19:00

Большой зал Московской консерватории

Программа А (31 марта)

Элгар, из Вариаций на оригинальную тему (Энигма), «Нимрод»

Бизе, «Кармен», отрывок из первой сюиты

Юдзо Тояма, Рhapsодия для оркестра

Дворжак, Симфония № 9 ми минор «Из Нового света», соч. 95

Программа Б (30 марта)

Тору Такэмицу, Реквием для струнных инструментов

Чайковский, Концерт для скрипки ре мажор, соч. 35

Дебюсси, Ноктюрн

Дебюсси, Три симфонических эскиза «Море»

Дирижер: Паскаль Верро - главный дирижер филармонического оркестра города Сэндай

Скрипка: Маюко Камио - победитель 13 Международного конкурса им.П.И.Чайковского в номинации скрипка (30 марта)

Организатор: Японский фонд

Совместно с Посольством Японии, Генеральным консульством Японии в Санкт-Петербурге

Более подробно:

<http://www.jpfmw.ru/ru/events-archive/filarmonicheskij-orkestr-goroda-sendaj-v-moskve.html>

Итоги Фестиваля японской современной культуры J-FEST 2012 (1-2 декабря, гостиница «Космос»)



1 и 2 декабря в гостинице «Космос» состоялся Фестиваль японской современной культуры J-FEST 2012, организованный Посольством Японии в России совместно с компанией Japan Art Rainbow. Это мероприятие, комплексно знакомящее россиян с различными аспектами современной японской культуры, уже стало традиционным для Москвы: в этом году оно прошло уже в четвертый раз. Кроме того, оно является самым крупномасштабным в городе культурным мероприятием, связанным с Японией.

Программа фестиваля отличалась большим разнообразием: в его рамках состоялись лекция известного писателя Кодзи Судзуки, автора книги, по которой был снят фильм ужасов «Звонок», концерт танцевального коллектива «Чура» с островов Окинава, выступление японских и российских танцоров в стиле Street Dance, концерт певицы Юи Макино, экспозиция визуального искусства

Университета Киото Сэйка, экспозиция персонажей японских мультфильмов, (организатор Японский фонд), демонстрация новых японских фильмов, показ моды стилей Готик-лолита и Харадзюку, Всероссийский конкурс косплея, лекции и мастер-классы по манга, показательное выступление по кэндо и другие мероприятия. За два дня в фестивале приняли участие более 15 тысяч россиян самых разных возрастных категорий.



Гост.«Космос»: очередь на вход



В фойе



Приветствие от лица организатора



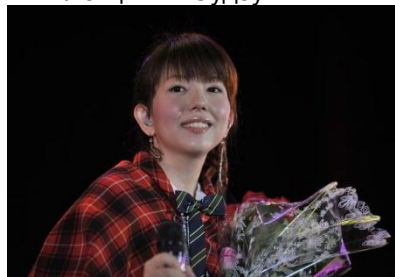
Лекция К. Судзуки



Концерт ансамбля «Чура»



Танцевальное состязание



Концерт Юи Макино



Шоу парикмахеров Ash



Конкурс лолит



Показ моды



Всероссийский конкурс косплея



Экспозиция персонажей



Виртуальная чайная церемония



Мастер-класс по манге



Лекция о моде



Искусство каллиграфии



Показ кэндо



Мастер-класс кондитерского искусства



Лекция Т. Сакураи



Мастер-класс сумиэ



Мастер-класс по игре в Го



Концертный зал заполнен до отказа, Стенды японских компаний, Консультация по стажировкам

Острова Сэнкаку



Базовая позиция Японии относительно права владения островами Сэнкаку

неофициальный перевод

С 1885 года правительство Японии неоднократно проводило изучение островов Сэнкаку на месте с помощью властей префектуры Окинава и другими способами. Были получены точные подтверждения не только того, что эти острова являются необитаемыми, но и того, что нет признаков их пребывания под управлением цинского Китая. На основе этого 14 января 1895 года правительство Японии приняло решение установить на островах знаки, тем самым официально включив их в состав территории Японии.

С тех пор острова Сэнкаку исторически последовательно составляли часть архипелага Нансэй, который является территорией Японии. Эти острова никогда не были ни частью Тайваня, ни частью Пескадорских островов, которые были переданы Японии цинским Китаем в соответствии со Статьей II Договора Симоносэки, вступившего в силу в мае 1895 года.

Следовательно, острова Сэнкаку не входят в перечень территорий, от которых Япония отказалась в Статье II Сан-францисского мирного договора. Острова Сэнкаку были переданы под управление администрации США как часть архипелага Нансэй, согласно Статье III упомянутого Договора. Они входят в число регионов, административные права на которые были возвращены Японии в соответствии с Соглашением между Японией и США относительно архипелага Рюкю и островов Дайто (Соглашение о возвращении Окинавы), подписанным 17 июня 1971 года. Изложенные факты предельно ясно указывают на статус островов Сэнкаку в качестве территории Японии.

Тот факт, что Китай не выразил никаких возражений против включения этих островов в число регионов, находящихся под управлением США согласно Статье III Сан-францисского мирного договора, ясно указывает на то, что Китай не считал острова Сэнкаку частью Тайваня. И правительство Китая, и власти Тайваня впервые

стали поднимать вопрос о праве владения островами Сэнкаку после того, как во второй половине 1970 годов на поверхность всплыл вопрос освоения нефтяных месторождений континентального шельфа в Восточно-Китайском море.

Кроме того, ни один из доводов, выдвинутых правительством Китая и властями Тайваня в качестве так называемых исторических, географических, геологических и других оснований, с точки зрения международного права нельзя назвать законным аргументом, достаточным для подтверждения притязаний Китая на право владения островами Сэнкаку.

Три факта об островах Сэнкаку

(неофициальный перевод)

4 октября 2012 года

1. Острова Сэнкаку являются исконной территорией Японии, как в свете исторических фактов, так и с точки зрения международного права

- С 1885 года исследования островов Сэнкаку тщательно проводились Правительством Японии через местные власти префектуры Окинава и другими методами. Путем этих исследований было подтверждено, что острова Сэнкаку не только были необитаемы, но и не было никаких следов того, что острова находились под контролем китайской династии Цин. На основании этого подтверждения Правительство Японии приняло решение Кабинета министров от 14 января 1895 года установить на островах маркерный столб и, таким образом, официально включило острова Сэнкаку в состав территории Японии. Предпринятые меры соответствуют способам надлежащего приобретения территориального суверенитета на основе международного права (завладение terra nullius – «ничьей землей»). Кроме того, эти острова не были ни частью Тайваня, ни частью Пескадорских островов, которые были переданы Японии Цинским Китаем в соответствии с Симоносэским договором, подписанным в апреле 1895 года. Следовательно, Япония не захватила эти острова в результате японо-китайской войны.
- С тех пор Правительство Японии эффективно контролирует острова Сэнкаку. Например, в 1896 году Правительство Мэйдзи (Япония) одобрило заявку на аренду государственной земли, поступившую от частного лица, проживавшего в префектуре Окинава и занимавшегося рыболовством и другой деятельностью на островах Сэнкаку. На основании данного разрешения это частное лицо направило на острова поселенцев и вело там следующие дела: сбор птичьих перьев, производство сушеного тунца, сбор кораллов, скотоводство, производство консервов, добыча минерального фосфата, гуано и т.д. Тот факт, что Правительство Мэйдзи дало частному лицу разрешение на использования островов Сэнкаку, а лицо, получившее разрешение, на его основании могло открыто осуществлять там предпринимательскую деятельность, демонстрирует эффективный контроль Японии над этими островами.
- Острова Сэнкаку не входят в состав ни Тайваня, ни Пескадорских островов, от которых Япония отказалась по Сан-Францисскому мирному договору, подписанному в 1951 году. Острова Сэнкаку были помещены под управление Соединенных Штатов Америки как часть архипелага Нансэй, административные права на который были возвращены Японии в соответствии с Соглашением между Японией и Соединенными Штатами Америки относительно архипелага Рюкю и островов Дайто, подписанным в 1971 году.
- В 1968 году учреждение Организации Объединенных Наций провело академическое исследование, указавшее на возможность наличия нефтяных ресурсов в Восточно-Китайском море, что побудило Правительство Китая и власти Тайваня с 1970-х годов начать заявлять о своих притязаниях на территориальный суверенитет над островами Сэнкаку. До этого по поводу суверенитета Японии над островами не поступало никаких возражений со стороны какой-либо страны или региона. Ничто из того, что Правительство Китая называет историческими, географическими или геологическими свидетельствами, с точки зрения международного права не дает законных оснований для претензий Китая на территориальный суверенитет над островами Сэнкаку. Существует упоминание об «островах Сэнкаку, уезд Яэяма, префектура Окинава, Японская империя» в благодарственном письме, датированном 1920 годом, которое было направлено тогдашним консулом Китайской Республики в Нагасаки по поводу бедствия, которое потерпели китайские рыбаки из провинции Фуцзянь. Кроме того, в статье «Жэньминь жибао» от 8 января 1953 года четко говорится, что острова Рюкю состоят из 7 групп островов, включая острова Сэнкаку. В Атласе мира, опубликованном в Китае в 1960 году, острова Сэнкаку также рассматривались как часть Окинавы.

2. Приобретение островов Сэнкаку Правительством Японии нацелено на их мирное и стабильное поддержание и управление

- Решение Правительства Японии о приобретении прав собственности на острова Сэнкаку не является серьезным изменением в текущей ситуации. Правительство Японии последовательно реагирует в спокойном ключе. Земли трех островов, которые в настоящее время принадлежат Правительству Японии, ранее принадлежали Правительству Японии до 1932 года. Позднее земли были приобретены частным лицом, и в нынешний раз Правительство Японии приняло решение выкупить их обратно. Кроме того, Правительство Японии последовательно владеет островом Тайсё, который является частью островов Сэнкаку.

- В последние годы Китай активно выходит в океан, предпринимая провокационные действия вокруг островов Сэнкаку. Раз за разом государственные суда и катера активистов входят в территориальные воды Японии, что вызывает растущее беспокойство в Японии. В этих условиях администрация столичной префектуры Токио планировала приобрести острова Сэнкаку. Правительство Японии не признавало собственных претензий Китая, но было обеспокоено тем, что на практике эти меры могли оказать большое влияние на японо-китайские отношения.
- Японо-китайские отношения являются одними из самых важных двусторонних отношений для Японии. Призная, что дружественные отношения между двумя странами необходимы для мира и стабильности в Восточной Азии, Япония продвигает вперед сотрудничество с более широкими перспектив. Переход права собственности на три острова имеет целью обеспечение мирного и стабильного поддержания и управления островами Сэнкаку в долгосрочном порядке. Это является лучшей практической мерой и с точки зрения широких перспектив японо-китайских отношений.

3. **Акты насилия не могут быть оправданы никакими причинами**

- Мы глубоко сожалеем, что в разных местах Китая прошли антияпонские протесты, а также такие акты, как забрасывание предметами японских дипломатических учреждений, акты насилия над японскими гражданами, проживающими в Китае, поджоги, разрушения и грабежи японских компаний.
- Акты насилия не могут быть оправданы никакими причинами. Недовольство в связи с разницей в мнениях должно выражаться мирными способами. Это предмет интереса для международного сообщества.

Вопросы и ответы об островах Сэнкаку

неофициальный перевод

(основные вопросы)

Вопрос 1. Какова основная позиция Правительства Японии по островам Сэнкаку?

Как исторически, так и с точки зрения международного права очевидно, что острова Сэнкаку являются исконной территорией Японии. Действительно, Япония эффективно контролирует их. Следовательно, проблемы территориального суверенитета, которая должна быть решена относительно островов Сэнкаку, не существует.

Вопрос 2. Каковы основания для территориального суверенитета Японии над островами Сэнкаку?

1. Начиная с 1885 года исследования островов Сэнкаку тщательно проводились Правительством Японии через учреждения префектуры Окинава и другими методами. В рамках этих исследований было подтверждено, что острова Сэнкаку не только были необитаемы, но и не было никаких следов того, что острова находились под контролем китайской династии Цин. На основании этого подтверждения Правительство Японии приняло решение Кабинета министров от 14 января 1895 года установить на островах маркерный столб и официально включило острова Сэнкаку в состав территории Японии. Эти меры соответствуют способам надлежащего приобретения территориального суверенитета на основе международного права (правовой принцип первоочередного занятия территории).
2. Впоследствии острова Сэнкаку исторически неизменно оставались неотъемлемой частью архипелага Нансэй, который является территорией Японии. Эти острова не были ни частью острова Тайвань, ни частью Пескадорских островов, которые были переданы Японии Цинским Китаем в соответствии со статьей 2 Симонсэжского договора, который вступил в силу в мае 1895 года. Кроме того, острова Сэнкаку не входят в список территорий, от которых Япония отказалась в соответствии со статьей 2 Сан-Францисского мирного договора. Острова Сэнкаку были помещены под управление Соединенных Штатов Америки как часть архипелага Нансэй в соответствии со статьей 3 указанного договора, а также входят в зону, административные права на которую были возвращены в Японию в соответствии с Соглашением между Японией и Соединенными Штатами Америки относительно архипелага Рюкю и островов Дайто, подписанным в 1971 году.

[Справка: Статья 2 Сан-Францисского мирного договора]

b) Япония отказывается от всех прав, правооснований и претензий на Тайвань и Пескадорские острова.

[Справка: Статья 3 Сан-Францисского мирного договора]

Япония согласится на любое предложение Соединенных Штатов Америки в адрес Организации Объединенных Наций поместить в свою систему опеки, с Соединенными Штатами в качестве единственной управляющей власти, архипелаг Нансэй к югу от 29° северной широты (включая архипелаг Рюкю и острова Дайто), архипелаг Нанпо к югу от Софу Ган (включая острова Огасавара, остров Нисино и острова Кадзан), остров Окинотори и остров Минамитори. До принятия такого предложения и дальнейших утвердительных действий, Соединенные Штаты будут иметь право осуществлять все и любые

полномочия администрации, законодательства и юрисдикции над территорией и жителями этих островов, включая их территориальные воды.

[Справка: Статья I Соглашения между Японией и Соединенными Штатами Америки относительно архипелага Рюкю и островов Дайто]

2. Для целей настоящего Соглашения, термин "архипелаг Рюкю и острова Дайто" означает все территории и их территориальные воды, в отношении которых право на осуществление всех полномочий администрации, законодательства и юрисдикции было предоставлено Соединенным Штатам Америки по статье 3 Мирного договора с Японией, за исключением тех, в отношении которых такое право уже было возвращено Японии в соответствии с Соглашением об островах Амами и Соглашением о архипелаге Нанпо и других островах, подписанных между Японией и Соединенными Штатами Америки соответственно 24 декабря 1953 года и 5 апреля 1968 года.

[Справка: Соглашение между Японией и Соединенными Штатами Америки относительно архипелага Рюкю и островов Дайто (согласованные протоколы)]

В отношении Статьи I:

Территории, определенные в пункте 2 Статьи I, являются территориями, находящимися под управлением Соединенных Штатов Америки по статье 3 Мирного договора с Японией, и, как установлено в Декрете гражданской администрации №27 от 25 декабря 1953 года, являются всеми теми островами, островками, атоллами и скалами, которые расположены в районе, ограниченном прямыми линиями, соединяющими следующие координаты в указанном порядке:

Северной широты	Восточной долготы
28 градусов	124 градуса 40 минут
24 градуса	122 градуса
24 градуса	133 градуса
27 градусов	131 градус 50 минут
27 градусов	128 градусов 18 минут
28 градусов	128 градусов 18 минут
28 градусов	124 градуса 40 минут

Вопрос 3. Приведите конкретные примеры эффективного контроля Японии над островами Сэнкаку.

1. Один из жителей префектуры Окинава, который участвовал в такой деятельности, как рыболовство вокруг островов Сэнкаку примерно с 1884 года, подал заявку на аренду государственной земли, которая была разрешена Правительством Мэйдзи (Япония) в 1896 году. На основании данного разрешения это частное лицо направило на острова работников и вело следующие дела: сбор птичьих перьев, производство сушеного тунца, сбор кораллов, скотоводство, производство консервов, добыча минерального фосфата гуано. Тот факт, что Правительство Мэйдзи дало частному лицу разрешение на использования островов Сэнкаку, а лицо, получившее разрешение, на его основании могло открыто осуществлять там предпринимательскую деятельность, демонстрирует эффективный контроль Японии над этими островами.
2. Перед Второй мировой войной Правительство Японии и администрация префектуры Окинава проводили такие мероприятия, как полевые исследования на островах Сэнкаку.
3. После Второй мировой войны острова Сэнкаку были переданы под управление США как часть архипелага Нансэй в соответствии со статьей 3 Сан-Францисского мирного договора, поэтому Япония не могла осуществлять непосредственный контроль над островами до того, как административные права были возвращены Японии 15 мая 1972 года. Тем не менее, даже в этот период острова оставались частью территории Японии. Этот правовой статус островов, согласно которому никакое третье государство не имело на них прав, за исключением тех административных прав, которые США были уполномочены осуществлять по Сан-Францисскому мирному договору, был обеспечен посредством эффективного контроля со стороны гражданской администрации США на архипелаге Рюкю и правительства Рюкю.
4. Ниже приведены некоторые примеры действительного контроля после возвращения Японии административных прав на Окинаву, включая острова Сэнкаку.

(1) Патрулирование и правоохранительные действия (например, против нелегального промысла, осуществляемого иностранными рыболовными судами в территориальных водах)

(2) Взимание налогов с владельцев островов, находящихся в частной собственности (остров Куба)

(3) Управление островами как государственными землями (остров Тайсё, остров Уоцури и др.)

(4) Исследования, проводимые Правительством Японии и администрацией префектуры Окинава, и т.п. (например, исследование по использованию и развитию, осуществленное Агентством по развитию Окинавы (строительство временных вертодромов и т.д.) (1979 г.), исследование по альбатросам по заказу

(Взгляды Правительства Японии по поводу претензий Китая (и Тайваня)

Вопрос 4. Каковы взгляды Правительства Японии по поводу претензий Китая (и Тайваня) на территориальный суверенитет над островами Сэнкаку?

1. Никакие из пунктов, приведенных Правительством Китая и тайваньскими властями в качестве исторических, географических или геологических доказательств, не дают законных оснований, в свете международного права, для подтверждения их претензий на территориальный суверенитет над островами.
2. Только с 1970-х годов Правительство Китая и тайваньские власти начали заявлять о своих претензиях на территориальный суверенитет над островами Сэнкаку, которые являются территорией Японии (см. справку). До этого они никогда не высказывали никаких возражений, в том числе в связи с тем фактом, что острова были включены в район, над которым США осуществляли административные права в соответствии со статьей 3 Сан-Францисского мирного договора.
3. Существует упоминание «островов Сэнкаку, уезд Яэяма, префектура Окинава, Японская империя» в благодарственном письме, датированном маем 1920 года, которое было направлено тогдашним консулом Китайской Республики в Нагасаки по поводу бедствия, которое потерпели китайские рыбаки из провинции Фуцзянь около островов Сэнкаку. Кроме того, в статье «Жэньминь жибао» от 8 января 1953 года под заголовком «Борьба жителей островов Рюкю против американской оккупации» упоминается, что архипелаг Рюкю состоит из 7 групп островов, включая острова Сэнкаку. Кроме того, Атлас мира, опубликованный в Китае в 1960 году, рассматривал острова Сэнкаку как часть Окинавы.

[Справка: исторический фон начала претензий Китая (и Тайваня)]

Осенью 1968 года академическое исследование, проведенное в сотрудничестве с Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ), указало на возможность существования нефтяных ресурсов в Восточно-Китайском море, после чего на островах Сэнкаку было сосредоточено внимание.

[Справка: благодарственное письмо от консула Китайской Республики в Нагасаки]

Зимой 8-го года Китайской Республики (1919 г.) рыбаки из уезда Хуэйань провинции Фуцзянь в количестве 31 человека потерпели бедствие из-за штормового ветра и были выброшены на берег острова Ваё в составе островов Сэнкаку, уезд Яэяма, префектура Окинава, Японская империя.

Благодаря активной спасательной работе, проведенной г-ном Тамаёсэ Сонбан, жителем деревни Исигаки уезда Яэяма Японской империи, они смогли благополучно вернуться на родину. Глубоко восхищаясь жителями деревни, которые с готовностью и человеколюбием провели эту спасательную операцию, я выражаю благодарность этим письмом.

Фен Мян, Консул Китайской Республики в Нагасаки

20 мая 9-го года Китайской Республики (1920 г.)

[Справка: выдержка из статьи «Жэньминь жибао» от 8 января 1953 года «Борьба жителей архипелага Рюкю против американской оккупации»]

«Архипелаг Рюкю разбросан в море от северо-востока нашего (прим. т.е. китайского; далее так же) Тайваня до юго-запада японского Кюсю. Они состоят из 7 групп островов: острова Сэнкаку, острова Сакисима, острова Дайто, острова Окинава, острова Осима, острова Токара и острова Осуми. Каждая из них состоит из множества больших и малых островов; существуют более 50 островов с названиями и примерно 400 безымянных островов. В целом они охватывают 4670 квадратных километров. Самым крупным из них является остров Окинава в составе архипелага Окинава, площадь которого составляет 1211 квадратных километров. Вторым по величине является остров Амами в составе островов Осима, площадь которого составляет 730 квадратных километров. Архипелаг Рюкю представляет собой цепь протяженностью более 1000 километров, внутри которой находится наше Восточно-Китайское море (на китайском языке - Восточное море), а снаружи – открытые просторы Тихого океана».

Вопрос 5. Правительство Китая утверждает, что «Дяоюйдао» и другие островки группы Сэнкаку не были terra nullius («ничьей землей», «землей, не принадлежащей ни одному государству»), как утверждает Япония, но, будучи обнаружены и признаны китайским императорским посланником уже в период династии Мин, относились к Тайваню, который входил в зону морской обороны Китая. Как смотрит на это Правительство Японии?

1. Япония включила острова в состав префектуры Окинава после проведения с 1885 года неоднократных

исследований на месте через учреждения данной префектуры и другими методами, которые подтвердили, что острова Сэнкаку не только необитаемы, но и не находятся под контролем ни одной из стран, включая Цинский Китай.

2. Никакие из пунктов, приводимых Правительством Китая и тайваньскими властями в качестве исторических, географических или геологических доказательств, не дают законных оснований, в свете международного права, для подтверждения претензий Китая на территориальный суверенитет над островами Сэнкаку. В последнее время китайская сторона утверждает, что «Дяюйдао» и другие островки исторически принадлежат Китаю (не были «ничьей землей») на основании многочисленных исторических документов и карт, существующих в Китае. Однако, как понятно из оригинальных документов, их содержание совершенно недостаточно в качестве доказательств в поддержку утверждений Китая. С другой стороны, исследования, проведенные японской стороной, подтвердили наличие документов, говорящих о том, что с XX века вплоть до 1950-х и 1960-х годов Китай признавал острова Сэнкаку территорией Японии.

3. Примеры:

(1) Существует упоминание об «островах Сэнкаку, уезд Яэяма, префектура Окинава, Японская империя» в благодарственном письме, датированном маем 1920 года, которое было направлено тогдашним консулом Китайской Республики в Нагасаки по поводу бедствия, которое потерпели китайские рыбаки из провинции Фуцзянь около островов Сэнкаку.

(2) В статье «Жэньминь жибао» от 8 января 1953 года под заголовком «Борьба жителей архипелага Рюкю против американской оккупации» четко говорится, что архипелаг Рюкю состоит из 7 групп островов, включая острова Сэнкаку. Кроме того, атлас мира, опубликованный в Китае в 1960 году, также рассматривал острова Сэнкаку как часть Окинавы.

(3) Кроме того, «Атлас мира», опубликованный китайским картографическим издательством в 1958 году, четко называет острова Сэнкаку «группой островов Сэнкаку» и рассматривает их как часть Окинавы.

[Справка: благодарственное письмо от консула Китайской Республики в Нагасаки]

Зимой 8-го года Китайской Республики (1919 г.) рыбаки из уезда Хуэйань провинции Фуцзянь в количестве 31 человека потерпели бедствие из-за штормового ветра и были выброшены на берег острова Ваё в составе островов Сэнкаку, уезд Яэяма, префектура Окинава, Японская империя.

Благодаря активной спасательной работе, проведенной г-ном Тамаёсэ Сонбан, жителем деревни Исигаки уезда Яэяма Японской империи, они смогли благополучно вернуться на родину. Глубоко восхищаясь жителями деревни, которые с готовностью и человеколюбием провели эту спасательную операцию, я выражаю благодарность этим письмом.

Фен Мян, Консул Китайской Республики в Нагасаки

20 мая 9-го года Китайской Республики (1920 г.)

[Справка: выдержка из статьи «Жэньминь жибао» от 8 января 1953 года «Борьба жителей архипелага Рюкю против американской оккупации»]

«Архипелаг Рюкю разбросан в море от северо-востока нашего (прим. т.е. китайского; далее так же) Тайваня до юго-запада японского Кюсю. Они состоят из 7 групп островов: острова Сэнкаку, острова Сакисима, острова Дайто, острова Окинава, острова Осима, острова Токара и острова Осуми. Каждая из них состоит из множества больших и малых островов; существуют более 50 островов с названиями и примерно 400 безымянных островов. В целом они охватывают 4670 квадратных километров. Самым крупным из них является остров Окинава в составе архипелага Окинава, площадь которого составляет 1211 квадратных километров. Вторым по величине является остров Амами в составе островов Осима, площадь которого составляет 730 квадратных километров. Архипелаг Рюкю представляет собой цепь протяженностью более 1000 километров, внутри которой находится наше Восточно-Китайском море (на китайском языке - Восточное море), а снаружи – открытые просторы Тихого океана».

[Справка: «Атлас мира» (1958 г.)]

Атлас опубликован китайским картографическим издательством в 1958 году. Он четко называет острова Сэнкаку «группой островов Сэнкаку» и рассматривает их как часть Окинавы. Китайская сторона утверждает, что в данном атласе имеется примечание, что «часть государственной границы с Китаем основана на картах, составленных до антияпонской войны (то есть в годы, когда Тайвань был японской колонией)», и одно упоминание в атласе, опубликованном в 1958 году, не может служить основанием для утверждения, что Правительство Китая в то время признавало контроль Японии над островами Сэнкаку. Однако в примечании, на которое указывает китайская сторона, в оригинале сказано лишь следующее: «Государственная граница Китая в данном атласе проведена на основе атласа газеты Шен Бао (китайская газета того времени) до освобождения». Неясно, какая конкретно часть является границей до освобождения. Начнем с того, что в данном атласе Тайвань указан как территория «Китайской народной республики». В этой связи представляется неестественным, что лишь в отношении островов Сэнкаку, которые, как утверждает китайская сторона, относятся к Тайваню, в данном атласе оставлено название «группа островов Сэнкаку», использовавшееся в эпоху, когда Тайвань был колонией Японии.

Вопрос 6. Правительство Китая утверждает, что Япония еще до включения «Дяоюйдао» и других островков в состав своей территории знала, что они являются одной из групп островов, относящихся к Тайваню, но захватила их во время японо-китайской войны. Правительство Китая также утверждает, что впоследствии Тайвань и все относящиеся к нему острова, а также Пескадорские острова были переданы Японии по неравноправному Симоносэкскому договору и таким образом были включены в состав территории Японии. Как смотрит на это Правительство Японии?

1. Решение о включении островов Сэнкаку в состав территории Японии было принято на заседании Кабинета министров Японии в январе 1895 года, а Тайвань и островки, относящиеся к нему, были переданы Японии в соответствии с Симоносэкским договором, который был подписан в апреле 1895 года. Следовательно, утверждение Правительства Китая изначально не выдерживает логики.
2. Хотя Симоносэкский договор четко не определяет географических пределов Тайваня и относящихся к нему островков, которые были переданы Японии Цинским Китаем, ничто в истории переговоров (или в ином) не поддерживает толкования, что острова Сэнкаку входят в состав Тайваня и относящихся к нему островков, о которых говорится в данном Договоре (Статья 2, пункт 2).
3. Далее, еще до японо-китайской войны Япония уже вела подготовку к официальному включению островов Сэнкаку в состав территории Японии, тщательно удостовераясь в том, что ни одно государство, включая Цинский Китай, не имело контроля над островами. После решения Кабинета министров от 1895 года Правительство Японии последовательно рассматривало эти острова как часть префектуры Окинава, а не как район под юрисдикцией генерал-губернатора Тайваня, переданный Японии после японо-китайской войны.
4. Из этих фактов ясно, что как до, так и после японо-китайской войны Правительство Японии никогда не рассматривало острова Сэнкаку как часть Тайваня и относящихся к нему островков, которые до этого были частью Цинского Китая. Следовательно, очевидно, что острова Сэнкаку никогда не были частью уступки, сделанной в соответствии с Симоносэкским договором.

Вопрос 7. Основываясь на событиях времен японо-китайской войны, Правительство Китая утверждает, что «Дяоюйдао» и другие островки, относящиеся к Тайваню, должны были быть возвращены Китаю вместе с Тайванем после Второй мировой войны. Правительство Китая утверждает, что оно никогда не признавало «Дяоюйдао» и другие островки территорией Японии. Как смотрит на это Правительство Японии?

1. Япония отказалась от территориального суверенитета над Тайванем и Пескадорскими островами, переданными ей Китаем после японо-китайской войны, в соответствии со Статьей 2 (б) Сан-Францисского мирного договора. То, что острова Сэнкаку не входят в «Тайвань и Пескадорские острова», ясно из того факта, что США фактически осуществляли административные права над островами Сэнкаку как частью архипелага Нансэй в соответствии со Статьей 3 Сан-Францисского мирного договора, и из того факта, что острова в четкой форме были включены в районы, административные права на которые были восстановлены Японией в рамках возвращения Окинавы в 1972 году.
2. Кроме того, Правительство Китая и тайваньские власти начали заявлять о своих претензиях на территориальный суверенитет над островами Сэнкаку, которые являются территорией Японии, только с 1970-х годов (см. справку). До этого они никогда не высказывали никаких возражений, в том числе в связи с тем фактом, что острова были включены в район, над которым США осуществляли административные права в соответствии со статьей 3 Сан-Францисского мирного договора. Правительство Китая не дает никаких четких пояснений по этому поводу.

[Справка: исторический фон начала претензий Китая (и Тайваня)]

Осенью 1968 года академическое исследование, проведенное в сотрудничестве с Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ), указало на возможность существования нефтяных ресурсов в Восточно-Китайском море, после чего на островах Сэнкаку было сосредоточено внимание.

Интервью министра-советника г-на Исидзэ касательно вопроса островов Сенкаку

- Какова позиция Японии по островам Сенкаку? Как в Японии оценивают нынешний уровень отношений с Китаем в этой связи?

- Как исторически, так и с точки зрения международного права нет никаких сомнений в том, что острова Сенкаку являются исконной территорией Японии. Действительно, Япония эффективно контролирует их.

Сейчас важнее всего спокойная реакция японской и китайской сторон, не упускающая из вида широкие перспективы двусторонних отношений. На встрече министров иностранных дел двух стран, состоявшейся 25 сентября, стороны пришли к единому мнению о продолжении обмена мнениями между Японией и Китаем, в частности об укреплении взаимопонимания между дипломатическими ведомствами на рабочем уровне. Японо-китайские отношения являются одними из самых важных двусторонних отношений для Японии. Конструктивная роль Китая имеет неотъемлемое значение для стабильности и процветания Азиатско-Тихоокеанского региона.

Япония не хочет, чтобы ситуация вокруг островов Сенкаку оказала влияние на японо-китайские отношения в целом. Мы намерены углублять двусторонние «взаимовыгодные отношения на основе общих стратегических интересов» с широкими перспектив, а также развивать сотрудничество, направленное на создание стабильного порядка в регионе, в соответствии с нормами международного права.

Сейчас, в условиях развития глобализации, перед международным сообществом встают все более сложные проблемы, возникают и ситуации напряженности в отношениях между государствами. Именно в такую эпоху необходимо прочно установить «верховенство права», которое станет фундаментом для мира, стабильности и процветания всего мира. Попытки реализовать свои идеи и претензии с помощью односторонних угроз и силы не соответствуют фундаментальному духу Устава ООН, противоречат мудрости человечества и являются абсолютно неприемлемыми. Мы глубоко сожалеем, что недавно в разных местах Китая прошли антияпонские протесты, а также такие акты, как забрасывание предметами японских дипломатических учреждений, акты насилия над японскими гражданами, проживающими в Китае, поджоги, разрушения и грабежи японских компаний. Акты насилия не могут быть оправданы никакими причинами. Недовольство в связи с разницей во мнениях должно выражаться мирными способами.

Японо-китайские отношения на перепутье

Статья Министра иностранных дел Японии Коитиро Гэмбы, опубликованная в газете International Herald Tribune от 21 ноября 2012г.

Последние десять с лишним лет внимание международного сообщества в плане безопасности было обращено на регион Ближнего Востока. Ситуация там по-прежнему остается тревожно нестабильной. Однако, как очевидно из стратегического возвращения США в Азиатско-Тихоокеанский регион, в последнее время условия безопасности в этом регионе становятся все более нестабильными и вызывают растущее беспокойство. Япония как демократическая страна Азии вносит свой вклад в дело мира и процветания всего мира, основываясь на союзнических отношениях с США.

Вслед за президентскими выборами в США, в Китае тоже появилось новое руководство. Для Японии отношения с Китаем, нашим соседом, являются одними из самых важных двусторонних отношений. Правительство Японии намерено развивать отношения с новым руководством КНР.

С другой стороны, фактом является то, что существует напряженность между двумя странами в связи с островами Сенкаку. Как уже сообщалось в СМИ, по всему Китаю прошли крупномасштабные антияпонские демонстрации; японские компании подверглись нападениям, ущерб от которых на данный момент составляет более 100 млн. долларов США.

Несмотря на такую ситуацию, Япония с самого начала последовательно реагирует в спокойном ключе и в дальнейшем намерена с широкими перспектив продвигать «взаимовыгодные отношения на основе общих стратегических интересов» с Китаем. Кроме того, Япония уже не раз заявляла, что развитие Китая - это шанс для международного сообщества, включая Японию. Эта позиция не изменится.

У нас, стран АТР, вызывают тревогу действия Китая в морской сфере. В докладе Ху Цзиньтао на 18-м съезде Коммунистической партии Китая был ясно заявлен курс на твердую защиту своих прав и интересов в море и стремление стать морской державой. Не одна Япония желает, чтобы это осуществлялось в соответствии с нормами международного права и в гармонии с соседними странами. Однако ситуация, которая в реальности сложилась в Южно-Китайском море и вокруг островов Сенкаку, вызывает беспокойство. Похоже, Китай пытается сделать постоянной практикой направление государственных судов в эти морские районы и изменить статус-кво с помощью угроз.

На съезде партии Ху Цзиньтао также заявил, что «Китай выступает против всех видов гегемонии, силовой политики и никогда не будет стремиться ни к гегемонии, ни к экспансии». Япония приветствует эту позицию и очень надеется, что Китай будет демонстрировать эту политику и тем самым успокоит соседние страны реальными шагами. В этом контексте ясно, что нынешняя ситуация вокруг островов Сенкаку задает нам вопросы не о прошлом каких-либо стран, а о будущем нашего региона.

Пользуясь случаем, хотел бы ответить на некоторые из вопросов, которые часто поднимаются людьми, обеспокоенными нынешней ситуацией.

Во-первых, зачем правительство Японии в сентябре приобрело три из островов Сенкаку?

Цель этого состояла в том, чтобы свести к минимуму негативное влияние на японо-китайские отношения. Как исторически, так и с точки зрения международного права нет сомнений в том, что острова Сенкаку являются исконной территорией Японии. В апреле этого года губернатор префектуры Токио Синтаро Исихара объявил о своих планах купить острова Сенкаку и возвести там сооружения. Приобретение трех островов было единственной реальной и лучшей альтернативой этим планам, которая была доступна правительству Японии, для того чтобы защитить японо-китайские отношения.

Данная мера правительства заключается всего лишь в переходе права собственности в соответствии с внутренним законодательством Японии: это право, принадлежавшее государству до 1932 года, вновь перешло к нему от частного владельца.

Мы сожалеем, что из-за разницы между двумя странами Китай не полностью понимает, как функционируют «отношения между центральным правительством и муниципальными органами власти» и как «обеспечивается частная собственность».

Во-вторых, пытается ли правительство Японии отрицать международный порядок, сложившийся после Второй мировой войны?

Абсолютно нет. После Второй мировой войны Япония как миролюбивое государство последовательно вносила и вносит значительный вклад в дело мира и процветания Азии. Это национальная политика Японии, которая активно поддерживается японским народом, и в будущем она не изменится. Согласно опросам общественного мнения, ежегодно проводимым Всемирной службой Би-би-си (BBC World Service) для оценки влияния различных

стран на остальной мир, Япония постоянно высоко оценивается как страна, «оказывающая положительное влияние на мир».

В совместном заявлении, опубликованном в ходе визита председателя КНР Ху Цзиньтао в Японию в 2008 году, Китай сам заявлял: «Китайская сторона позитивно оценивает тот факт, что Япония в течение более 60 послевоенных лет твердо придерживается курса мирного государства и вносит вклад в мир и стабильность во всем мире с помощью мирных средств».

В качестве первого шага после войны Япония заключила Сан-Францисский мирный договор с 48 странами, включая США. Этот договор является важной составной частью послевоенного международного порядка, однако правительство КНР считает его «незаконным и недействительным». Кроме того, Китай, пытаясь в одностороннем порядке изменить статус островов Сенкаку, определенный Сан-Францисским мирным договором, в 1992 году принял закон о территориальных водах и прилегающей зоне, который считает эти острова китайской территорией. Так кто же отрицает послевоенный международный порядок – Япония или Китай?

В-третьих, почему правительство Японии не передает этот вопрос в Международный суд ООН?

Это вопрос, который часто ошибочно задается Японии. Япония эффективно управляет островами Сенкаку на основе международного права, Китай же бросает вызов этому статус-кво. Этот вопрос должен быть задан Китаю. Япония признает обязательную юрисдикцию Международного суда ООН. Китай ведет на международной арене кампании в поддержку своих различных претензий, поэтому ему, вероятно, следовало бы стремиться к их урегулированию на основе международного права. Так почему же нет признаков того, что Китай стремится передать этот вопрос в Международный суд, признав его обязательную юрисдикцию?

В настоящее время японо-китайские отношения стоят на большом перепутье. Нам необходимо вспомнить об огромных усилиях, приложенных руководителями двух стран для того, чтобы добиться нормализации отношений. Они решили установить «взаимовыгодные отношения на основе общих стратегических интересов» и тем самым подняли двусторонние отношения на более высокий уровень. Поскольку мы разделяем общие стратегические интересы не только в двусторонних отношениях, но и в различных сферах, мы обещали друг другу строить взаимовыгодные отношения путем сотрудничества в каждой из этих сфер.

Мы не можем идти на уступки в вопросах суверенитета. В то же время Япония, как ответственный игрок международного сообщества, готова стабилизировать отношения с Китаем. Мы надеемся на позитивную реакцию со стороны нового руководства Китая.

Острова Сенкаку: факты

0. Острова Сенкаку являются неотъемлемой частью территории Японии (основная позиция Японии)

• Острова Сенкаку являются неотъемлемой частью территории Японии в свете исторических фактов и на основе международного права. Действительно, острова Сенкаку находятся под эффективным контролем Правительства Японии. (* Месторасположение островов - см. Приложение 1)

• «Верховенство права» является основой для глобального мира, стабильности и процветания. Любое государство несет ответственность за защиту мира, обеспечение безопасности своего народа и защиту своего суверенитета, территориальных земель и вод. Япония будет исполнять эти обязанности на основе международного права.

1. Острова Сенкаку не были включены в территории, от которых Япония отказалась в соответствии со Статьей 2 Сан-Францисского мирного договора

• Острова Сенкаку не были включены в территории, от которых Япония отказалась в соответствии со Статьей 2 Сан-Францисского мирного договора, юридически определившего послевоенную территорию Японии. Согласно этому договору, острова Сенкаку были помещены под управление Соединенных Штатов Америки как часть архипелага Нансэй (в соответствии со Статьей 3).

• Сан-Францисский мирный договор был признан в японо-китайском мирном договоре, который Япония заключила в 1952 году с Китайской Республикой (Тайвань). На протяжении переговоров не было никакой дискуссии относительно территориального суверенитета островов Сенкаку. Китайская Народная Республика также не выражала никаких возражений по этому поводу в то время.

• Административные права на архипелаг Нансэй, включая острова Сенкаку, были возвращены Японии в соответствии с Соглашением между Японией и Соединенными Штатами Америки относительно архипелага Рюкю и островов Дайто, подписанным 17 июня 1971 года.

2. Китай и Тайвань начали заявлять о своих претензиях на «территориальный суверенитет» над островами Сенкаку только после того, как была указана возможность наличия нефтяных ресурсов

• Правительство Китая и власти Тайваня официально начали заявлять о своих претензиях по поводу «территориального суверенитета» над островами Сенкаку лишь с 1971 года, после того, как Экономическая комиссия ООН для Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ) в 1968 году провела академическое исследование, указавшее на возможность наличия нефтяных ресурсов в Восточно-Китайском море. До этого ни одна из стран или регионов не высказывала абсолютно никаких возражений против суверенитета Японии над островами Сенкаку.

3. Не было никакой договоренности об «откладывании» вопроса

- Позиция Японии состоит в том, что вопроса территориального суверенитета, который должен быть решен относительно островов Сенкаку, не существует.
- В ходе переговоров по Японо-китайскому совместному коммюнике в 1972 году и Японо-китайскому договору о мире и дружбе в 1978 году Япония никогда не признавала существование вопроса, который должен быть решен относительно территориального суверенитета над островами Сенкаку. Эта позиция Японии была четко указана Китаю по различным поводам, в том числе в ходе переговоров по Договору о мире и дружбе в 1978 году. Таким образом, это не правда, что имела место договоренность с китайской стороной об «откладывании» вопроса или «сохранении статус-кво» в отношении островов Сенкаку.

4. Опровержение необоснованных претензий Китая

- Начиная с 1885 года исследования островов Сенкаку тщательно проводились Правительством Японии через учреждения префектуры Окинава и другими методами. В рамках этих исследований было подтверждено, что острова Сенкаку не только были необитаемы, но и не было никаких следов того, что острова находились под контролем Китая. На основании этого подтверждения Правительство Японии приняло решение Кабинета министров от 14 января 1895 года установить на островах маркерный столб и официально включило острова Сенкаку в состав территории Японии (см. Приложение 2). Эти меры были приняты в соответствии с международно принятыми способами надлежащего приобретения территориального суверенитета на основе международного права (владение terra nullius, «ничьей землей»).
- Житель префектуры Окинава, который занимался такой коммерческой деятельностью, как рыболовство вокруг островов Сенкаку, подал заявку на аренду островов, которая была разрешена Правительством Мэйдзи (Япония) в 1896 году. Получив данное разрешение, он направил на острова работников и вел различную предпринимательскую деятельность: сбор птичьих перьев, производство сушеного тунца (бонито), сбор кораллов, скотоводство, производство консервов, добыча минерального фосфата гуано. Тот факт, что Правительство Мэйдзи дало разрешение на использования островов Сенкаку частному лицу, которое на основании разрешения могло открыто осуществлять там предпринимательскую деятельность, демонстрирует эффективный контроль Японии над этими островами.
- С момента их включения острова Сенкаку неизменно оставались неотъемлемой частью архипелага Нансэй, который являются частью территории Японии, и находятся под эффективным контролем Японии. Эти острова не были частью Тайваня или Пескадорских островов, которые были переданы Японии цинским Китаем в соответствии со Статьей 2 Симоносэцкого договора, который вступил в силу с мая 1895 года. Кроме того, Симоносэцкому договору, который был подписан в апреле 1895 года и вступил в силу в мае 1895 года, предшествовало решение Кабинета министров, принятое в январе 1895 года, о включении островов Сенкаку в состав территории Японии. Таким образом, критика, что Япония захватила острова Сенкаку в результате японо-китайской войны, является совершенно необоснованной.
- Хотя Китай настаивает на том, что он исторически владеет островами Сенкаку со времен династии Мин, ни один из аргументов, представленных Правительством Китая или властями Тайваня в качестве исторических, географических или геологических оснований, не является в рамках международного права действительным доказательством в поддержку претензий Китая. Согласно международному праву, например, открытие острова или географическая близость сама по себе не является доказательством претензий на территориальный суверенитет.
- Существует упоминание «островов Сенкаку, уезд Яэяма, префектура Окинава, Японская империя» в благодарственном письме от мая 1920 года, направленном тогдашним консулом Китайской Республики в Нагасаки в связи с бедствием, которое потерпели около островов Сенкаку китайские рыбаки из провинции Фуцзянь (см. Приложение 3). Кроме того, в статье «Жэньминь жибао» от 8 января 1953 года под названием «Борьба жителей островов Рюкю против американской оккупации» четко сказано, что острова Рюкю «состоят из 7 групп островов [включая] острова Сенкаку» (см. Приложение 4). Кроме того, например, «Новый атлас Китайской Республики», опубликованный в Китае в 1933 году (см. Приложение 5) и «Атлас мира», опубликованный в Китае в 1958 году (см. Приложение 6; второе издание в 1960 г.), рассматривали острова Сенкаку как часть Японии.
- Хотя Китай утверждает, что острова Сенкаку были возвращены Китаю в соответствии с «Каирской декларацией» и «Потсдамской декларацией» и что Япония оспаривает итоги Второй мировой войны, приобретение Японией суверенитета над островами Сенкаку никоим образом не связано со Второй мировой войной. Сан-Францисский мирный договор, который юридически определил территорию Японии после Второй мировой войны, и другие соответствующие договоры рассматривают острова Сенкаку как часть территории, которая уже принадлежала Японии.

Если говорить более конкретно, то Япония отказалась от территориального суверенитета над Тайванем и Пескадорскими островами, которые были переданы ей Китаем после японо-китайской войны, в соответствии со Статьей 2(б) Сан-Францисского мирного договора. В соответствии с Договором, ясно, что острова Сенкаку не входили в «Тайвань и Пескадорские острова», поскольку США фактически осуществляли административные права над островами Сенкаку как частью архипелага Нансэй в соответствии со Статьей 3 Сан-Францисского мирного договора. Кроме того, эти административные права были возвращены Японии в 1972 году в

соответствии с японо-американским Соглашением об архипелаге Рюкю и островах Дайто.

Кроме того, до 1970-х годов Китай не предъявлял никаких возражений, в том числе против того факта, что острова Сенкаку были помещены под административный контроль США в соответствии со Статьей 3.

5. Япония прилагает усилия, чтобы сделать Восточно-Китайское море «морем мира, сотрудничества и дружбы»

- Несмотря на то, что исключительные экономические зоны и континентальный шельф этого моря еще не разграничены между двумя странами, Япония и Китай ведут диалог и сотрудничество по вопросам Восточно-Китайского моря.

- В последние годы Китай активно вторгается в окружающие моря и предпринимает провокационные действия вокруг островов Сенкаку. В 1992 году Китай принял Закон о территориальных водах и прилегающей зоне, в котором четко говорится, что острова Сенкаку принадлежат Китаю. С декабря 2008 года, когда два китайских государственных судна вторглись в территориальные воды островов Сенкаку, Китай активизировал деятельность в водах, окружающих острова, что вызвало рост озабоченности в Японии.

- В этих условиях администрация префектуры Токио планировала приобрести острова Сенкаку и построить там ряд объектов. Нет никаких сомнений, что острова Сенкаку четко являются исконной территорией Японии в свете исторических фактов и на основе международного права, но с широких перспектив, в попытке свести к минимуму негативное влияние на двусторонние отношения, Правительство Японии приняло решение купить три из островов Сенкаку (остров Уоцури, остров Китакодзима и остров Минамикодзима) и оформило переход права собственности на эти острова от частного лица к государству в соответствии с гражданским правом Японии в сентябре 2012 года.

- Права собственности на эти три острова ранее принадлежали Правительству Японии до 1932 года, когда их приобрело частное лицо, гражданин Японии. Решение Правительства Японии вновь приобрести права собственности на острова привело к номинальному переходу недвижимого имущества в соответствии с внутренним законодательством, что не представляет серьезного изменения текущей ситуации. Кроме того, Правительство Японии последовательно сохраняет право собственности на остров Тайсёто, который также является частью островов Сенкаку.

- Цель приобретения Правительством Японии этих трех островов заключается в том, чтобы продолжить обеспечение их мирного и стабильного обслуживания и управления в долгосрочной перспективе, одновременно с осуществлением соответствующих операций по безопасности морской навигации в районе островов Сенкаку. Это просто переход имущественных прав в рамках территории Японии от бывшего частного владельца к Правительству Японии в соответствии с законной процедурой в рамках внутренней правовой базы Японии и, следовательно, не должно вызывать никаких вопросов у других стран или регионов.

- Японо-китайские отношения высоко ценятся как одни из самых важных двусторонних отношений для Японии. Конструктивная роль Китая имеет большое значение для стабильности и процветания Азиатско-Тихоокеанского региона. Япония не хочет, чтобы этот вопрос отрицательно повлиял на японо-китайские отношения в целом. Япония стремится к дальнейшему углублению взаимовыгодных отношений, основанных на общих стратегических интересах с Китаем, и развитию сотрудничества по стабильности в регионе. Япония будет укреплять сотрудничество с целью сделать Восточно-Китайское море «морем мира, сотрудничества и дружбы» путем поощрения взаимопонимания и доверия между морскими ведомствами двух стран через «Японо-китайские консультации на высоком уровне по морским делам» в соответствии с «Шестью инициативами», о которых договорились две страны.

6. Акты насилия не могут быть оправданы никакими причинами

- Вызывает глубокое сожаление то, что во многих районах Китая прошли антияпонские протесты, приведшие к забрасыванию камнями и другими опасными предметами японских дипломатических учреждений, акты насилия над японскими гражданами, а также поджоги, разрушения и грабежи японских компаний.

- Акты насилия не могут быть оправданы никакими причинами. Имея в виду общие интересы международного сообщества, Япония призывает к тому, чтобы расхождения во мнениях выражались в спокойной и мирной манере.

[Приложение]

1: [Карта островов Сенкаку](#)

2: [Решение Кабинета министров от 14 января 1895 года](#)

3: [Благодарственное письмо от консула Китайской Республики в Нагасаки](#)

4: [Статья «Жэньминь жибао» от 8 января 1953 года](#)

5: [Новый атлас Китайской Республики](#)

6: [Атлас мира](#)

Японо-китайские отношения в связи с островами Сенкаку: позиция Японии

1. Введение

- Япония придает большое значение отношениям со своим соседом Китаем. После нормализации дипломатических отношений в 1972 году Япония последовательно поддерживает китайскую политику реформ и открытых дверей, сотрудничает для того, чтобы Китай играл большую роль в международном сообществе, а также прилагает усилия для развития двусторонних отношений. В частности, Япония внесла большой вклад в сфере экономики, по своей инициативе осуществив в том числе помощь и инвестиции в ходе проведения политики открытия Китая. Придавая большое значение вышеуказанной роли Китая, с 1979 года Япония выделила на официальную помощь в целях развития (ОПР) 45 миллиардов долларов США. Япония также активно поддержала вступление Китая в ВТО.

2. Попытки Китая изменить статус-кво

- К сожалению, сейчас в японо-китайских отношениях возникла напряженность в связи с островами Сенкаку, которые являются территорией Японии.
- В последние годы и особенно с 2008 года Китай активизировал свою деятельность в районе этих островов. В связи с этими шагами в апреле 2012 года губернатор префектуры Токио С. Исихара опубликовал план приобрести данные острова и построить там различные сооружения. Как исторически, так и с точки зрения международного права очевидно, что острова Сенкаку являются исконной территорией Японии. Исходя из широких перспектив, с целью по возможности минимизировать негативное влияние на японо-китайские отношения, острова были приобретены Правительством Японии, и право собственности на них перешло от частного лица к государству в соответствии с гражданским законодательством страны.
- Однако это встретило чрезмерную реакцию со стороны Китая. Китай направил в район островов свои правительственные суда, которые неоднократно вторгались в территориальные воды Японии. В разных регионах Китая прошли крупные антияпонские демонстрации, в ходе которых совершались акты насилия в отношении японских граждан, поджоги, разрушение и грабежи японских компаний. Акты насилия не могут быть оправданы никакими причинами. Кроме того, Правительство Китая сейчас выдвигает аргументы, которые противоречат фактам и не имеют никакого отношения к островам Сенкаку, в том числе аргумент о том, что Япония, потерпевшая поражение во Второй мировой войне, пытается разрушить послевоенный международный порядок вопреки воле стран-победителей.
- Япония выступает против попыток изменить статус-кво с помощью силы, против актов насилия и пропаганды, оскорбляющей чувства граждан страны.

3. Политика Японии в Азиатско-Тихоокеанском регионе (АТР)

- Основная позиция Японии, которая заключается в том, что острова Сенкаку являются территорией Японии, незыблема. Действительно, Япония эффективно контролирует эти острова. США, союзник Японии, в полной мере несут обязательство защищать острова Сенкаку, находящиеся под административным контролем Японии, в соответствии со статьей 5 японо-американского Договора безопасности.
- В то же время, Япония будет реагировать на ситуацию спокойно, исходя из широких перспектив. Япония готова продолжать общение с Правительством Китая в целях смягчения напряженности.
- После Второй мировой войны Япония как миролюбивая страна последовательно вносила и вносит большой вклад в дело мира и процветания Азии. Это государственный принцип Японии, который поддерживается гражданами страны, и он не изменится и в дальнейшем. Как ответственное демократическое государство АТР, Япония намерена продолжить внесение вклада в дело мира и процветания региона.

МИД Японии, 18 декабря 2012 г.

Японо-китайские отношения в связи с островами Сенкаку: позиция Японии

1. Вторжение Китая в воздушное пространство Японии крайне опасно.

13 декабря Китай предпринял дальнейший опасный шаг: самолет Государственного океанического управления КНР вторгся в воздушное пространство островов Сенкаку. Это первый подобный случай. Он представляет собой опасный акт, который увеличивает вероятность возникновения непредвиденных ситуаций и нагнетает ситуацию.

- С точки зрения международного права каждое государство обладает полным и исключительным

суверенитетом в воздушном пространстве над своей территорией. Вторжение Китая в воздушное пространство Японии незаконно. Кроме того, любая страна может принять необходимые меры, чтобы остановить вторжение в свое воздушное пространство.

- Правительство Японии намерено спокойно реагировать в любых обстоятельствах, но в ответ на вторжения в воздушное пространство Японии будет решительно принимать меры в соответствии с внутренним законодательством страны. В ответ на воздушное вторжение 13 декабря также были предприняты контрмеры с помощью самолетов Воздушных сил самообороны Японии. Это широко признанная в международном сообществе стандартная операция в целях реагирования на воздушное вторжение самолетов иностранных государств.
- 2. **Япония глубоко обеспокоена односторонней эскалацией ситуации со стороны Китая.**
 - Китайская сторона продолжает в одностороннем порядке нагнетать ситуацию. Она бросает вызов относительно статус-кво островов Сенкаку. Почему Китай решил бросить этот вызов не на основе международного права, а с помощью силы? Может ли Китай говорить, что он «выступает против всех видов гегемонии, силовой политики и никогда не будет стремиться ни к гегемонии, ни к экспансии» (из политического доклада на 18-м съезде Коммунистической партии). Хочет ли китайская сторона загнать японо-китайские отношения в условия необратимой ситуации?
 - В случае дальнейшей эскалации ситуации со стороны Китая Япония будет вынуждена рассмотреть свои дальнейшие шаги с соответствующей решимостью. Кроме того, Япония глубоко обеспокоена возможностью потери условий для продолжения общения между дипломатическими ведомствами двух стран. Япония очень надеется, что китайская сторона своими действиями продемонстрирует внешнеполитический курс на мирное урегулирование ситуации.
- 3. **Япония как миролюбивая страна вносит вклад в мир и процветание региона.**
 - Основная позиция Японии, которая заключается в том, что острова Сенкаку являются территорией Японии, незыблема. В то же время, Япония в качестве ответственного участника региона будет спокойно реагировать на ситуацию, исходя из широких перспектив. Япония готова продолжать общение с Правительством Китая в целях смягчения напряженности.
 - Япония как миролюбивая страна продолжит вносить вклад в дело мира и процветания Азии на основе государственных принципов, которых она последовательно придерживается после Второй мировой войны.

(Справка) Факты провокационных действий китайской стороны

В последнее время стали заметны провокационные действия китайской стороны в водах вблизи островов Сенкаку. Китай имеет четкое и последовательное намерение путем применения силы разрушить статус-кво действительного контроля Японии над островами. В период между 11 сентября и 15 декабря китайские суда курсировали в смежных водах у островов Сенкаку почти ежедневно, за исключением дней с неблагоприятной погодой, в том числе из-за тайфунов. Они вторглись в территориальные воды Японии уже 18 раз, их общее количество насчитывает 62 судна. Иногда бывают такие случаи, когда суда плавают в японских территориальных водах в течение более 7 часов.

неофициальный перевод
МИД Японии, 7 февраля 2013 г.

Японо-китайские отношения в связи с островами Сенкаку: позиция Японии

1. **Наведение радара системы управления огнем со стороны Китая – опасный акт, могущий привести к непредвиденной ситуации.**
 - 30 января в Восточно-Китайском море судно военно-морского флота Китая навело радар системы управления огнем на конвойный корабль Морских сил самообороны Японии.
 - Данный инцидент представляет собой опасный акт, могущий привести к непредвиденной ситуации, и вызывает глубокое сожаление. Япония заявляет Китаю свой протест и настоятельно требует предотвращения повторных инцидентов.
 - Япония глубоко обеспокоена шагами китайской стороны, которые могут привести к дальнейшей эскалации ситуации.
2. **Односторонние провокационные акты Китая по-прежнему продолжаются. Япония надеется на позитивные шаги со стороны Китая.**
 - Китайская сторона по-прежнему продолжает провокационные акты в попытке изменить статус-кво с помощью силы. Первое вторжение китайских правительственных судов в территориальные воды Японии вокруг островов Сенкаку в декабре 2008 года вызвало удивление и растущую обеспокоенность у японских граждан. Этот инцидент стал причиной поддержки многими гражданами Японии плана покупки островов Сенкаку, выдвинутого бывшим губернатором префектуры Токио С. Исихарой в апреле прошлого года. Приобретение Правительством Японии трех из островов Сенкаку в сентябре прошлого года было предпринято для того, чтобы избежать негативного влияния на японо-китайские отношения в случае покупки островов губернатором С. Исихарой. В этом смысле можно сказать, что нынешняя эскалация между двумя странами вызвана действиями китайской стороны в декабре 2008 года. В частности, после приобретения Правительством Японии трех из островов Сенкаку в сентябре прошлого года китайские правительственные суда неоднократно вторгались в территориальные воды Японии. 4 февраля 2013 года произошло вторжение в территориальные воды, которое продолжалось наиболее длительное время – более 14 часов, и ситуация в акватории островов стала еще более напряженной.

- Кроме того, 13 декабря прошлого года самолет Государственного океанического управления Китая вторгся в воздушное пространство островов Сенкаку. В ответ на это Япония экстренно подняла в воздух самолеты своих Сил самообороны в соответствии с внутренним законодательством страны. Это широко признанная в международном сообществе стандартная операция в целях реагирования на воздушное вторжение самолетов иностранных государств.
- Несмотря на высказывания китайского лидера о важности созидания благоприятных условий для японо-китайских отношений в ходе недавних политических контактов на высоком уровне, Япония глубоко обеспокоена тем, что две страны могут лишиться условий для продолжения взаимопонимания между дипломатическими ведомствами. Япония очень надеется, что китайская сторона своими действиями продемонстрирует дипломатический курс на мирное решение дел.
- 3. **Япония как миролюбивая страна вносит вклад в мир и процветание региона.**
 - Вызывает глубокое сожаление то, что китайская сторона прибегает к односторонним провокациям в условиях, когда видны признаки в сторону диалога между Японией и Китаем. Япония настоятельно требует от китайской стороны возвращения к изначальным принципам взаимовыгодных отношений на основе общих стратегических интересов и проявления сдержанности во избежание эскалации ситуации.
 - Основная позиция Японии, которая заключается в том, что острова Сенкаку являются территорией Японии, незыблема. В то же время, Япония в качестве ответственного участника региона будет спокойно реагировать на ситуацию, исходя из широких перспектив. Япония готова продолжать общение с Правительством Китая в целях смягчения напряженности.
 - Япония как миролюбивая страна продолжит вносить вклад в дело мира и процветания Азии на основе государственных принципов, которых она последовательно придерживается после Второй мировой войны.

(Справка) Факты провокационных действий китайской стороны

В последнее время стали заметны провокационные действия китайской стороны в водах вблизи островов Сенкаку. Китай имеет четкое намерение изменить статус-кво эффективного контроля Японии над островами с помощью силы. В период между 11 сентября прошлого года и 6 февраля этого года китайские суда курсировали в смежных водах у островов Сенкаку почти ежедневно, за исключением дней с неблагоприятной погодой, в том числе из-за тайфунов. Они вторглись в территориальные воды Японии уже 25 раз, их общее количество насчитывает 83 судна. Кроме того, бывают случаи, когда суда плавают в японских территориальных водах в течение длительного времени.